

**НЕОЛОГИЗМЫ – ИДЕОЛОГЕМЫ В КАЧЕСТВЕ
ПРОВОДНИКОВ МЕЖКУЛЬТУРНОЙ КОММУНИКАЦИИ
(на примере общественно-политической терминологии современного
китайского языка)**



<https://doi.org/10.5281/zenodo.7352581>

Саодат Абдуллаевна Насирова

доктор филологических наук, доцент

г. Ташкент, Республика Узбекистан

saodat888@mail.ru

АННОТАЦИЯ

На современном этапе развития неологии единого определения термина «неологизм» нет. По-разному решаются и вопросы тождества понятий «неологизм» и «новое слово», интерпретации окказиональных и потенциальных слов. Неологизмы рассматриваются в лексикологическом, лингвокультурологическом, семантическом аспектах. Поскольку основные стимулы к появлению новых лексических единиц в языке являются изменения, происходящие в обществе. Закономерно рассмотрение нами неологизмов в лексикологическом аспекте. Не менее важен семантический аспект, так как слово часто становится новым в результате семантической деривации (на основе метафорического употребления названия, на основе сужения, специализации или расширения объема номинации и так далее).

Ключевые слова и словосочетания: неологизм, семантическая деривация, идеологема, лингвокультурология, авторские неологизмы.

**NEOLOGISMS - IDEOLOGEMES AS
CONDUCTORS OF INTERCULTURAL COMMUNICATION
(on the example of socio-political terminology of the modern Chinese
language)**

ANNOTATION

At the present stage of development of neology, there is no single definition of the term "neologism". The issues of the identity of the concepts of "neologism" and "new word", the interpretation of occasional and potential words, are also solved in different ways. Neologisms are considered in lexicological, linguoculturological,

semantic aspects. Since the main incentives for the emergence of new lexical units in the language are the changes taking place in society. It is natural that we consider neologisms in the lexicological aspect. The semantic aspect is no less important, since the word often becomes new as a result of semantic derivation (based on the metaphorical use of the name, on the basis of narrowing, specialization or expansion of the scope of the nomination, and so on).

Keywords: *neologism, semantic derivation, ideologeme, linguoculturology, author's neologisms.*

Введение. Понятия «новое слово» и «неологизм» принято считать синонимичными, но между ними существует некоторое различие. Семантический объем «нового слова» включает неологизмы, окказиональные слова, потенциальные слова и индивидуально-авторские словообразования. Кроме указанных терминов, в научной литературе используются понятия «новое слово», «новация», «инновация», «новообразование», которые получают различные толкования, по разному определяется их содержание, объем и соотношение. Словами «инновация» и «новация» обозначают все новые единицы. Выражения «новое слово» и «неологизм»¹, «новообразование» и «окказионализм»² рассматриваются как синонимы. Соотносятся как родовое и видовое обозначение «новое слово» и «неологизм»³, понятия «неологизм» и «новообразование» определяются как родовые по отношению к понятию «новое слово»⁴, «новообразование» как родовое по отношению к терминам «неологизм» и «окказионализм»⁵. Е.В. Сенько в «новое слово» включает неологизмы и окказиональные образования⁶. В понятие «новое слово» в нашей статье мы включаем **авторские неологизмы**, то есть названия новых

¹ Алаторцева С.И. Проблемы неологии и неографии: Автореф.дис. ... докт.филол.наук. – СПб., 1999. – С.12.

² Нефляшева И.А. Новообразования в газетно - публицистическом стиле: системно - функциональный анализ (на материале 1991 - 1997 гг.): Дис. ... канд.филол.наук. – Майкоп, 1998. – С.20.; Намитокова. Р.Ю. Авторские новообразования: структура и функционирование (на материале современной русской поэзии). Автореф.дис. ... докт.филол.наук. – М., 1989. – С.7-9; Плотникова Л.И. Новое слово: Порождение, функционирование, узуализация. Монография. – Белгород, 2000. – С.15.

³ Намитокова Р.Ю. Авторские новообразования: структура и функционирование (на материале современной русской поэзии): Автореф.дис. ... докт.филол. наук. – М., 1989. – С.7.

⁴ Ильясова С.В. Словообразовательная игра как феномен языка современных СМИ : Дис. ... докт.филол. наук. – Ростов - на - Дону, 2002. – С.41.

⁵ Габинская О.Н. Типология причин словотворчества. – Воронеж: Изд-во Воронежского университета, 1981. – С.9

⁶ Сенько Е.В. Теоретические основы неологии. – Владикавказ, 2001. – С.47.

реалий, придуманные конкретными людьми, а именно лидерами китайского правительства начала XXI в (Цзян Цземин, Ху Цзиньтао и Си Цзиньпин).

Методология. Теоретико-методологическая база неологии была заложена в XIX - начале XX вв. Ф.И. Буслаевым, Е.Д. Поливановым, А.А.Потебней, А.М.Селищевым, И.И.Срезневским, Л.П.Якубинским и другими⁷. Как лингвистическое направление неология оформилась во второй половине XX в. и связана с именами С.И. Алаторцевой, А.А. Брагиной, Р.А. Будагова, В.К.Гака, В.И.Заботкиной, Е.А.Земской, В.Г.Костомарова, Н.З.Котеловой, В.В.Лопатина, А.Г.Лыкова, Р.Ю.Намитокковой, Е.В.Сенько, Г.Н.Скляревской, Н.И. Фельдман, Э.Н. Ханпиры и другими⁸. Среди китайских лингвистов, разработкой теории неологии, занимаются Cheng Mingan, Hao Wenhua, Gao Mingkai, Pei Yajun, Li Yun, Li Jianguo, Liang Ailin, Chen Jiaxuan, Sun Shuai, Wang Yongyan, Zhang Rong и др.⁹.

Основная часть. Общественно-политические термины (далее ОПТ) в современном китайском языке, как правило, имеют глубокие исторические и

⁷ Буслаев Ф.И. Преподавание отечественного языка: учеб. пособие для пед. ин-тов по спец. «Рус яз. и лит.». – М.: Просвещение, 1992. – 511 с.; Поливанов Е.Д. Избранные работы. Труды по восточному и общему языкознанию. – М.: Наука, 1991. – 622 с.; Потебня А.А. Мысль и язык. – М.: Правда, 1989. – С. 17-20; Селищев А.М. Избранные труды. – М.: Просвещение, 1968. – 640 с.; Срезневский И.И. Русское слово: учеб. пособие для пед. ин-тов по спец. №2101 «Рус. Яз. и лит.» – М.: Просвещение, 1986. – 173 с.; Якубинский Л.П. Язык и его функционирование: избранные работы. – М.: Наука, 1986. – 205 с.

⁸Алаторцева С.И. Проблемы неологии и неографии: Автореф. дис. ... докт. филол. Нау к.– СПб., 1999. – 40 с.; Брагина А.А. Неологизмы в русском языке: пособие для студентов и учителей. – М.: Просвещение, 1973. – 224 с.; Будагов Р.А. Очерки по языкознанию. – М.: Изд-во Акад. Наук СССР, 1953. – 279 с.; Гак В.Г. Новые слова и словари новых слов. – Л.: Наука, 1983. – С. 15–29; Заботкина В.И. Новая лексика современного английского языка. – М.: Высшая школа, 1989. – 126 с.; Земская Е.А. Словообразование как деятельность. – М.: Наука, 1992. – 220 с.; Костомаров И.Г. Языковой вкус эпохи: из наблюдений над речевой практикой масс-медиа // Язык и время. Вып. 1. – Изд. 3-е, испр. и доп. – СПб.: Златоуст, 1999. – 320 с.; Котелова Н.З. Первый опыт описания русских неологизмов // Новые слова и словари новых слов. – Л., 1978. – С. 20-31.; Лопатин В.В. Рождение слова. Неологизмы и окказиональные образования. – М.,1973. – 152 с.; Лыков А.Г. Можно ли окказиональное слово называть неологизмом? // Русский язык в школе. – 1972. – №2. – С. 85–89.; Намитоккова Р.Ю. Авторские неологизмы: словообразовательный аспект. – Ростов-на-Дону: Изд-во Рост. ун-та, 1986. – 154 с.; Сенько Е.В. Инновации в современном русском языке. – Владикавказ: Ир, 1994. – 183 с.; Скляревская Г.Н. Метафора в системе языка. – СПб.: Наука, 1993. – 150 с.; Фельдман Н.И. Окказиональные слова и лексикография // Вопросы языкознания, 1957. – №4. – С. 64-73; Ханпира Э.Н. Окказиональные элементы в современной речи // Стилистические исследования (на материале современного русского языка). – М., 1972. – С. 303-308.

程明安. 应用汉语. 湖北: 湖北人民出版社, 2008; 高名凯. 普通语言学. 下册, 上海: 1955; 裴亚军. 国学术语规范问题 // 中国科技术语. 2009 #3; 李芸. 信息科学和信息术语概念体系研究: 博士论文. –北京: 北京语言文化大学, 2003; 李建国. 语言规范史略. –

北京: 语文出版社, 2000; 梁爱林. 从中文“术语学”的英译看术语学的研究应用领域//术语标准化与信息技术. –北京, 2004; 蒯家焯. 现代语言学词典. –

北京, 2002; 孙袁. 术语的功能与术语在使用中的变异性: 博士论文. –

中国, 黑龙江大学, 2009; 王永炎. 五年来中医药学名词审定工作. 科技树与研究, 2005; 张榕. 术语定义抽取, 聚类与术语识别研究; 博士论文. –北京: 北京语言文化大学, 2006.

культурные корни. Подавляющее большинство современных общественно-политических терминов в китайском языке в качестве своих компонентов использует лексику старого литературного языка, многие из которых имели нетерминологический характер, приобрели специализированное значение и стали терминами в современном китайском языке. К их числу относятся 军事 jūnshì *военное дело, воинский, военный*; 组织 zǔzhī *организация*; 知识 zhīshì *знание*; 经济 jīngjì *экономика*; 生产 shēngchǎn *производство* и целый ряд других. Иногда старое слово или выражение используется для обозначения нового термина по приблизительной аналогии со старым значением слова. А также возможны случаи, когда между новым и старым значением слова отсутствует какая-либо связь. Так, термин 经济 jīngjì *экономика* согласно китайскому толковому словарю «Цыхай» в старом языке имел вид 经世济民 jīng shì jì mín *букв. управлять миром и помогать народу*. Термин 国家 guójiā старое значение *государственная территория и дом князя*, новое значение *государство*; 国宪 guó xiàn старое значение *законы государства*, новое значение *государственная конституция*; 主席 zhǔxí старое значение *распорядитель, руководитель пира*, новое *председатель*; 部长 bùzhǎng старое значение *командир военного отряда (части)*, новое *министр*¹⁰.

После появления китайской инициативы «Один пояс, один путь» и официального распространения «Концепции и плана действия по совместному строительству двух поясов», т.е. «Экономического пояса Шелкового пути» и «Морского Шелкового пути XXI века», в мировой прессе стали появляться разные оценки и мнения о сути, цели, ориентирах и задачах указанной инициативы.

Страны, поддерживающие добрососедские отношения с КНР, а также страны-реципиенты китайской помощи, кредитов, технологий, товаров и услуг, в целом, восприняли эту инициативу положительно, с надеждой на дальнейшее укрепление торгово-экономических, инвестиционных, научно-технических, культурно-гуманитарных связей.

¹⁰ Иванов В.В. Терминология и заимствования в современном китайском языке. – М.:Наука, 1073. – С. 33-34.

Вместе с тем, ряд стран воспринял эту инициативу пассивно и даже негативно, увидев в нем новую угрозу «китайской экспансии». По мнению китайских ученых Шан Хупина, Гун Тина, основной причиной сомнений послужили неправильное толкование указанных выше документов и неточное, неадекватное понимание его содержания, неправильное использование общественно-политических терминов¹¹.

В этой связи Гун Тин предложила следующие рекомендации по использованию новых единиц общественно-политической терминологии.

Во-первых, отмечает Гун Тин, китайские авторы должны употреблять в целях продвижения идей и планов концепции инициативы «Один пояс, один путь» в основном «мягкие» термины и лексику. Нужно уделять особое внимание точности словоупотребления в англоязычной среде. Нужно часто и больше использовать такие термины как 启动 qǐdòng *инициатива*, 合作 hézuò *сотрудничество*, 互动 hùdòng *взаимодействие*. Меньше следует прибегать к таким терминам, как 战略 zhànlüè *стратегия*, 地缘政治 dìyuán zhèngzhì *геополитика*, 地缘经济学 dìyuán jīngjì xué *геоэкономика*, 全球化 quánqiú huà *глобализация*, 挑战 tiǎozhàn *вызовы*, 威胁 wēixié *угрозы*. В целом при помощи соответствующих общественно-политических терминов, надо дать понять, что Китай не преследует при помощи инициативы «Один пояс, один путь» какие-то геостратегические цели. Основная задача учёных, журналистов, специалистов, экономистов и публицистов, отмечает Гун Тин, не допускать, чтобы зарубежные читатели неправильно истолковывали цели инициативы, как геополитическую стратегию экспансивного характера, продвигаемую Пекином на Евразийском континенте.

При раскрытии роли и значения китайских городов и провинций по продвижению инициативы «Один пояс, один путь», подчеркивают китайские ученые, не следует прибегать к таким терминам как 前卫 qiánwèi *авангардный*, 领先 lǐngxiān *ведущий*, 重要 zhòngyào *важный*, 平台 píngtái *платформа*, 桥头堡 qiáotóubǎo *плацдарм*, 总部 zǒngbù *штаб* и др., то есть не придавать им военно-политическую окраску. Указанные китайские учёные рекомендуют выделять в документах особое значение таких терминов и словосочетаний как 联合考虑

¹¹ Шан Хупин. Один пояс, один путь: ключевые понятия. – М.: Шанс, 2019. – С.15; Гун Тин. Распространение стратегии «Один пояс, один путь» - за рубежом: шесть пунктов, на которые следует обратить большое внимание, и шесть пунктов, на которые следует обратить меньшее внимание // 网络传播, 2015. – №4. – С.16.

liánhé kǎolù *совместное рассмотрение*, 联合研究 liánhé yánjiū *совместное изучение*, 联合讨论 liánhé tāolùn *совместное обсуждение*, 联合建设 liánhé jiànshè *совместное строительство* и 联合使用的主动权“一带一路” Liánhé shǐyòng de zhǔdòng quán “yīdài yīlù” *совместное использование инициативы «Один пояс, один путь»*.

Гун Тин рекомендует в публикациях избегать мысли о том, что Китай, якобы, намерен гнаться за ролью лидера проекта и добиться роли управляющего сферой влияния в региональных вопросах. В этой связи китайские специалисты считают необходимым твердо придерживаться принципов совместного обсуждения, совместного строительства и совместного пользования плодами китайской инициативы¹².

Другая задача - активно продвигать обоюдную состыковку стратегий национального развития стран-участников проекта. Кстати, в Концепции проекта указано: «Китай не навязывает странам Юго-Восточной Азии, Южной Азии, Центральной Азии, Ближнего Востока, Европы реализацию китайской версии «Евразийской программы развития», не требует подписания двух или многосторонних договоров, не предполагает конкретных целей региональной интеграции, так как проект нацелен на поиск обоюдных преимуществ для стран-участников на основе добровольности, равноправия и полного понимания требований национального развития»¹³.

Далее Гун Тин предлагает, что при продвижении инициативы нужно бы больше использовать такие общественно-политические термины, как 开放 kāifàng *открытость*, 共性 gòngxìng *общность*, 亲密 qīnmì *близость*, 相互理解 xiānghù lǐjiě *взаимопонимание*, 宽容 kuānróng *толерантности* и как можно меньше прибегать к использованию терминов 中国集中制 Zhōngguó jízhōng zhì *китайский централизм*.

Надо, подчеркивает она, полнее раскрывать не только китайскую инициативу, но и те инициативы, которые были выдвинуты странами-участницами проекта «Один пояс, один путь». В их число входят такие инициативы, как американский план «Нового Шелкового пути», российский «Евразийский экономический союз», индийский проект «Маусам»,

¹² Гун Тин. Распространение стратегии «Один пояс, один путь» - за рубежом: шесть пунктов, на которые следует обратить большое внимание, и шесть пунктов, на которые следует обратить меньшее внимание // 网络传播, 2015, № 4. – С.16.

¹³ Шан Хупин. Один пояс, один путь: ключевые понятия. – М.:Шанс, 2019. – С.15.

многостороннее экономическое взаимодействие в рамках ШОС, координируемые Экономической и социальной комиссией ООН по странам Азиатского-Тихоокеанского региона, Трансазиатская железнодорожная программа и проект «Международная Азиатская сеть», возглавляемые Азиатским банком развития, программа Центрально-Азиатского регионального экономического сотрудничества, транспортная и энергетическая инициатива Европа - Центральная Азия, японская «Дипломатическая стратегия Шелкового пути», российская и индийская программа «Север-Юг», проект ЕС «Новый Шелковый путь» и другие.

По словам Гун Тина, важно подчеркивать постоянно то, что инициатива «Один пояс, один путь» - это «экономическое сотрудничество», а не «китайская версия плана Маршалла». Эти два плана или проекты несопоставимы и имеют существенные отличия, и по историческом фону, и, по сути, экономического сотрудничества, механизму правления. План Маршалла управлялся Правительством США. Инициатива «Один пояс, один путь» — это объект совместного управления всеми странами-участниками.

По мнению Шан Хупина, когда речь идет о китайской инициативе «Один пояс, один путь», следует больше прибегать к использованию таких общественно-политических терминов-словосочетаний как 提高中国企业东道国的生活水平 *tígāo zhōngguó qīyè dōngdàoguó de shēnghuó shuǐpíng* *повышение уровня жизни страны пребывания китайских предприятий*.

Следует воздержаться от употребления термина 中国在海外的利益 *Zhōngguó zài guówài de lìyì* *китайские интересы за рубежом*, разъяснить ошибочность таких терминов как 中国威胁论 *Zhōngguó wēixié lùn* *теория китайской угрозы*, 中国侵略理论 *Zhōngguó qīnlüè lǐlùn* *китайская захватническая теория*. Надо решительно пресекать использование предложений о том, что 美国的衰退是不可避免的 *Měiguó de shuāituì shì bùkě bìmiǎn de* *упадок США неизбежен*, 美国将被排除在中华人民共和国领导的区域体系之外 *Měiguó jiāng bèi páichú zài zhōnghuá rénmín gònghéguó lǐngdǎo de qūyù tǐxì zhī wài* *США будут вытеснены за пределы возглавляемого КНР регионального устройства*. Вместо этого следует чаще использовать такие предложения, как 中国是现有国际秩序的支持者和倡导者 *Zhōngguó shì xiànyǒu guójì zhìxù de zhīchí zhě hé chàngdǎo zhě* *Китай является сторонником и защитником существующего международного порядка*, 北京不打算挑战或破

坏世界秩序 Bèijīng bù dǎsuàn tiǎozhàn huò pòhuài shìjiè zhìxù Пекин не намеревается оспаривать или нарушать миропорядок, 中国不会将美国赶出亚洲 Zhōngguó bù huì jiāng měiguó gǎn chū yàzhōu Китай не собирается вытеснить США из Азии¹⁴.

В целом при продвижении идей и достижении основных целей инициативы, концентрировать внимание широкой международной общественности на таких терминах как 世界 shìjiè мир, 发展 fāzhǎn развитие, 合作 hézuò сотрудничество и 双赢 shuāngyíng обоюдный выигрыш.

После появления китайской инициативы «Один пояс, один путь» и официального издания «Плана работы по созданию антикоррупционной системы наказания и профилактики (2013-2017 гг)», в мировой прессе стали появляться разные оценки и мнения о сути, цели, ориентирах и задачах указанной инициативы. Этот руководящий документ относительно работы по строительству партийного строя и неподкупного аппарата, борьбы с коррупцией послужил основным документом по изучению политического ракурса и мер по усовершенствованию государственного управления в стиле Си. Анализ перевода речей политического руководства КНР в эпоху реформ и открытости демонстрирует растущую тенденцию взаимодействия национальной и международной целевой аудитории. В зависимости от политического происхождения, исторических импактов во внутренней и внешней политике КНР, ОПТ в политическом дискурсе включает в себя определения, касающиеся национально значимых событий общественно – политической жизни, а также другие аспекты, связанные с экономикой и культурой. В этой связи переводчикам следует обратить внимание на то, что при переводе общекультурных слов точнее учитывать культурные традиции Китая и исторические предпосылки.

Проведённый анализ неологизмов, представленных в основном в качестве Т-ССч, позволяет судить о догматической функции философских традиций и канонов конфуцианства, оказывающих непосредственное влияние на формирование новых терминов ОПТ в современном китайском языке. Семантический характер данных терминов-неологизмов в рамках рассмотренных концепций нового политического курса КНР подтверждает

¹⁴Шан Хупин. Один пояс, один путь: ключевые понятия. – М.: Шанс, 2019. – С.18.

влияние древней философии центризма КНР на современное ОПТ китайского политического эстеблишмента.

Заключение. Рассмотренные вопросы в данной статье привели к следующим выводам:

– в период глобализации в китайском языке появляются заимствованные слова, которые отображают события, происходящие на международной арене, новые вызовы и угрозы безопасности, проблемы экологии, прав и свобод, экономические проблемы и пр.;

– контекстуальная связанность терминов проявляется как раскрытие смыслового содержания последних через их непосредственное и дистантное текстовое окружение, а также как расширение семантики терминов за счет эмоционально-оценочных компонентов, возникающих благодаря контексту. В тексте обнаруживается идеологическая, политическая интенция и прагматическая направленность, действующие при формировании и функционировании ОПТ. Термины оказывают решающее воздействие на структурно-семантическое построение всего политического текста. Основным признаком ОПТ СКЯ является её связь с господствующей идеологией и политическим курсом государства, его социальными императивами.

ЛИТЕРАТУРА

1. Насирова, С. А. (2021). ПОЛИТИЧЕСКАЯ МЕТАФОРА (НА ПРИМЕРЕ МАТЕРИАЛА ПО КАДРОВОЙ ПОЛИТИКЕ СОВРЕМЕННОЙ КНР). In *Recent Scientific Investigation* (pp. 69-73).
2. Хашимова, С. А. (2020). ОСОБЕННОСТИ ОБРАЗОВАНИЯ РЕЗУЛЬТАТИВНЫХ ГЛАГОЛОВ ПРИ ПОМОЩИ СУФФИКСАЦИИ В КИТАЙСКОМ ЯЗЫКЕ. In *Страны. Языки. Культура: сборник материалов XI-й международной научно-практической конференции/Под ред. проф. Абуевой НН Махачкала: ДГТУ. 391 с* (p. 361).
3. Хашимова, С. А. (2020). Особенности образования неодушевлённых существительных при помощи суффиксации в современном китайском языке. *Modern Oriental Studies*, 2(2), 34-46.
4. Nasirova, S. A. (2019). Modification of semantics of social terms of the modern Chinese language. *Opción: Revista de Ciencias Humanas y Sociales*, (24), 260-273.

5. Хашимова, С. А. (2022). АГГЛЮТИНАТИВНАЯ ОСОБЕННОСТЬ СУФФИКСАЦИИ В СОВРЕМЕННОМ КИТАЙСКОМ ЯЗЫКЕ. *Oriental renaissance: Innovative, educational, natural and social sciences*, 2(1), 196-202.
6. Hashimova, S. A., & Nasirova, S. A. (2021). FEATURES OF FORMING OF ANIMATED NOUNS WITH THE AFFIXES IN MODERN CHINESE LANGUAGE. *Journal of Central Asian Social Studies*, 2(04), 1-10.
7. Насирова, С. А. (2020). Генезис общественно-политической терминологии китайского языка через призму истории китайской дипломатии. *Modern Oriental Studies*, 2(2), 22-33.
8. Хашимова, С. А. (2022). О НЕКОТОРЫХ ОСОБЕННОСТЯХ ЛИНГВОКУЛЬТУРОЛОГИЧЕСКОГО АСПЕКТА КОММУНИКАЦИИ (НА ПРИМЕРЕ КИТАЙСКОГО ЯЗЫКА). *SO'NGI ILMIY TADQIQOTLAR NAZARIYASI*, 1(1), 85-91.
9. Хашимова, С. А. (2022, September). ОБРАЗОВАНИЕ ПРИЛАГАТЕЛЬНЫХ С ПОМОЩЬЮ АФФИКСАЦИИ В КИТАЙСКОМ ЯЗЫКЕ. In *E Conference Zone* (pp. 5-10).
10. Abdullayevna, H. S. (2020). Peculiarities of the formation of animated nonsignificant using suffixing in the modern chinese language. *ACADEMICIA: An International Multidisciplinary Research Journal*, 10(5), 1504-1511.
11. Хашимова, С. А. (2022). ОБРАЗОВАНИЕ ЧИСЛИТЕЛЬНЫХ ПРИ ПОМОЩИ АФФИКСАЦИИ В СОВРЕМЕННОМ КИТАЙСКОМ ЯЗЫКЕ. *World scientific research journal*, 7(1), 20-23.
12. Насирова, С. А., Хашимова, С. А., & Рихсиева, Г. Ш. ВЛИЯНИЕ ПОЛИТИЧЕСКОЙ СИСТЕМЫ КИТАЯ НА ФОРМИРОВАНИЕ ОБЩЕСТВЕННО-ПОЛИТИЧЕСКОЙ ТЕРМИНОЛОГИИ. *Ответственный редактор*, 162.
13. NS Abdullayevna. 上合组织国家的科学研究: 协同和一体化。上合组织国家的科学研究: 协同和一体化, 87, 0
14. Насирова, С. А. (2022). ИНСТИТУТ ЕВНУХОВ В ДРЕВНЕМ КИТАЕ: ПРИЧИНЫ ВОЗНИКНОВЕНИЯ И ОСОБЕННОСТИ. In *Фундаментальные и прикладные научные исследования: актуальные вопросы, достижения и инновации* (pp. 187-188).
15. Насирова, С. А. (2019). Языковая политика в Китае: идентификация общественно-политической терминологии. In *Китайская лингвистика и синология* (pp. 384-387).